

# FAR TOOLS®



**PP 850C**  
Professional Machine

- FR** *Perceuse à percussion (Notice originale)*
- EN** *Impact drill (Original manual translation)*
- DE** *Schlagbohrmaschine (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)*
- ES** *Taladro a Percussion (Traducción del manual de instrucciones originale)*
- IT** *Trapano a percusion (Traduzione dell'avvertenza originale)*
- PT** *Furador a percusao (Tradução do livro de instruções original)*
- NL** *Slagboormachine (Vertaling van de originele instructies)*
- EL** *Κρουστικός 'ορ'άπεινο (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)*
- PL** *Wiertaka udarowa (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)*
- FI** *Porakone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)*
- SV** *Borrmaskin (Översättning från originalinstruktioner)*
- BU** *Ударно-пробивна машина (Превод на оригиналната инструкция)*
- DA** *Slagboremaskine (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)*
- RO** *Maşină de găurit cu percuţie (Traducere din instrucţiunile originale)*
- RU** *Перкусионный сверлильный станок (Перевод с оригинальной инструкции)*
- TU** *Vurmalı matkap (Orijinal talimatlar çeviri)*
- CS** *Nárazová vrtačka (Překlad z originálního návodu)*
- SK** *Nárazová vrtačka (Překlad z originálneho návodu)*
- HE** *תוירוקמ תוארומה סוגרת) תילולסמ הטרממ*
- AR** *توي لحرأا تامي لعل علأ نم قم جرتل) آلة ثقوب بالقدح*
- HU** *Útvefűró (Fordítás az eredeti utasítások)*
- SL** *Udarni vrtalnik (Prevod iz izvirnih navodil)*
- ET** *Perkussioonpuur (Tõlge originaal juhiseid)*
- LV** *Smūginē grēžimo mašina (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)*
- LT** *Rokas urbis (Vertimas iš originalių instrukcijas)*



© FAR GROUP EUROPE

115374-3-F-20150804

[www.fartools.com](http://www.fartools.com)



FR

FICHE CONSEIL  
PERCEUSE PERCUSSION

Une perceuse percussion permet le perçage de divers types de matériaux : plâtre, béton, brique, parpaings, métal, bois, etc.

Lors du perçage en fonction percussion, la machine facilite votre effort en donnant des coups sur le foret.

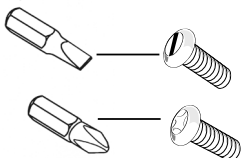
La fonction percussion nécessite l'utilisation de forets adaptés.

- Une perceuse peut aussi, avec des outils adaptés, visser, poncer, polir, fraiser, broser ou mélanger.

Les vitesses mécaniques, si votre machine en est équipée, ont le rôle d'une boîte de vitesse :

- Vitesse lente = couple maxi (force)
- Vitesse élevée = couple réduit

- L'interrupteur variateur peut être équipé, selon les modèles, d'une molette de réglage de vitesse de rotation du mandrin. Cette fonction est très utile afin d'adapter la vitesse de l'outil au matériau à travailler.
- Plus on appuie sur l'interrupteur variateur et plus la vitesse de rotation du mandrin augmente.
- Le réglage de couple, si votre machine en est équipée, permet après sélection de celui-ci, de faire débrayer le moteur (arrêt de la fonction vissage) pour une force de serrage correspondante. Ceci permet de visser toujours à une même profondeur et évite de détériorer le support. Très utile pour le vissage de plaques de plâtré ou l'assemblage de stratifié par exemple.
- Pour visser ou dévisser, il faut insérer un embout de vissage adapté à la forme de la vis dans le mandrin.



- Adapter la vitesse de rotation du mandrin au diamètre du foret :
  - Petit diamètre = grande vitesse
  - Gros diamètre = petite vitesse

- Il existe différents types de forets :

- Foret à bois (pour percer dans le bois)
- Foret à métaux (pour percer dans le métal et le plastique)
- Foret à béton (pour percer dans la maçonnerie)



- Plus la cadence de frappe est élevée, plus le perçage est facilité.
- Le niveau, si votre machine en est équipée, permet de travailler perpendiculairement.
- L'affichage digital, si votre machine en est équipée, permet de lire les réglages pré sélectionnés manuellement (par exemple, la vitesse de rotation).
- La fonction éclairage, si votre machine en est équipée, permet un confort visuel en milieu obscur.
- Le laser, si votre machine en est équipée, permet de projeter un faisceau matérialisant le passage de l'outil.



**EN****ADVICE SHEET  
IMPACT DRILL**

An impact drill enables you to drill into various kinds of material : plaster, concrete, brick, breeze-blocks, metal, wood, etc.

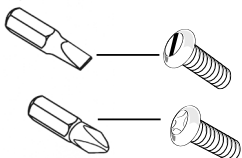
When drilling using the impact function, the machine makes it easier for you by using the drill as a hammer. The impact function requires the relevant drill bits to be used.

- A drill can also be used, providing the correct accessories are used, to screw, sand, polish, mill, brush or mix.

The mechanical speeds, if your machine has them, function like a gear box :

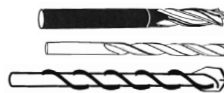
- Slow speed = maximum torque (force).
- High speed = reduced torque.

- Depending on the model, the trigger switch can be fitted with a wheel for adjusting the chuck rotation speed. This function is very useful for adjusting the speed of the tool to the material being drilled.
- The harder you press the trigger button, the faster the chuck rotates.
- The torque adjustment, if your machine is fitted with this, means that you can set the required torque, by disengaging the motor (stopping the screwdriver function). This means that you can screw to a uniform depth, without damaging the material you are screwing into. Very useful for screwing into plasterboard or laminates, for example.
- To screw or unscrew, you simply insert into the chuck a screwdriver bit that fits the shape of the screw.



- Adapt the rotation speed of the chuck to the diameter of the drill :
  - Small diameter = high speed
  - Large diameter = low speed

- There are a number of different drill types :
  - Wood drill (for drilling into wood)
  - Metal drill (for drilling into metal and plastic)
  - Masonry drill (for drilling into concrete and brick)



- The higher the impact speed, the easier it is to drill.
- The level gauge, if your machine is fitted with one, makes it possible to ensure that you are working perpendicular to the surface.
- The digital display, if your machine has one, shows the preselected settings (for example, rotation speed).
- The lighting function, if your machine has one, makes it more comfortable to work with in dark environments.
- The laser, if your machine has one, produces a beam of light which shows you where the tool will go.



**ES****FICHA DE CONSEJOS  
TALADRO DE PERCUSIÓN**

Un taladro de percusión permite el taladrado de diversos tipos de materiales : yeso, hormigón, ladrillos, perfiles, metales, maderas, etc.

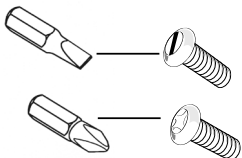
Durante el taladrado en función percusión, la máquina facilita su esfuerzo percutiendo la broca. La función percusión precisa el uso de brocas adecuadas..

- Un taladro también puede, con herramientas adecuadas, atornillar, lijar, pulir, fresar, cepillar o mezclar.

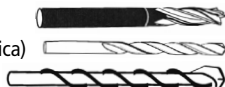
Las velocidades mecánicas, si su máquina está equipada con esta función, desempeñan la función de una caja de cambios :

- Velocidad lenta = par máximo (fuerza)
- Velocidad elevada = par reducido.

- El interruptor variador puede estar equipado, según los modelos, de una rueda de ajuste de velocidad de rotación del mandril. Esta función es muy útil para adaptar la velocidad de la herramienta al material que se tiene que trabajar.
- Cuanto más se pulsa el interruptor variador, más aumenta la velocidad de rotación del mandril.
- El ajuste de par, si su máquina está equipada con esta función, permite, después de haberlo seleccionado, desembragar el motor (parada de la función atornillado) para obtener una fuerza de atornillado adecuada. Esto permite atornillar siempre hasta una misma profundidad evitando así el deterioro del soporte. Muy útil por ejemplo para el atornillado de placas de yeso o el ensamblaje de laminado.
- Para atornillar o destornillar hay que insertar en el mandril una cabeza de atornillado adaptada a la forma del tornillo.



- Adattare la velocità di rotazione del mandrino al diametro della punta :
  - Piccolo diametro = grande velocità.
  - Grande diametro = piccola velocità.
- Esistono diversi tipi di punta :
  - Punta per legno (per forare nel legno)
  - Punta per metalli (per forare nel metallo e nella plastica)
  - Punta per cemento (per forare nella muratura)



- Più la cadenza di battitura è elevata, più la foratura è facilitata.
- La livella, se la vostra macchina ne ha una, permette di lavorare perpendicolarmente.
- La visualizzazione digitale, se la vostra macchina ne ha una, permette di leggere le regolazioni preselezionate manualmente (per esempio, la velocità di rotazione)
- La funzione illuminazione, se la vostra macchina ne ha una, permette un comfort visivo nell'oscurità.
- Il laser, se la vostra macchina ne ha uno, permette di proiettare un fascio che materializza il passaggio dell'utensile.





IT

SCHEDA CONSIGLIO  
TRAPANO PERCUSSIONE

Un trapano percussione permette di forare i diversi tipi di materiali : gesso, cemento, mattoni, blocchetti, metallo, legno, etc.

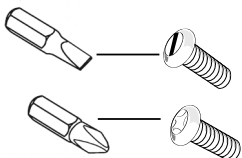
Durante la foratura in funzione percussione, la macchina facilita il vostro sforzo dando dei colpi sulla punta. Per la funzione percussione utilizzare delle punte adatte.

- Un trapano può anche, con gli attrezzi adatti, avvitare, levigare, lucidare, fresare, spazzolare o miscelare.

Le velocità meccaniche, se la vostra macchina le possiede, hanno il ruolo di un cambio :

- Velocità lenta = coppia massima (forza).
- Velocità elevata = coppia ridotta.

- L'interruttore variatore può essere munito, secondo i modelli, di una lama circolare di regolazione della velocità di rotazione del mandrino. Questa funzione è molto utile per adattare la velocità dell'utensile al materiale da lavorare.
- Più si preme sull'interruttore variatore e più la velocità di rotazione del mandrino aumenta.
- La regolazione di coppia, se la vostra macchina ne ha una permette, dopo averla selezionata, di far disinnestare il motore (arresto della funzione avvitamento) per una forza di serraggio corrispondente. Ciò permette di avvitare sempre alla stessa profondità ed evita di danneggiare il supporto. Molto utile, per esempio, per l'avvitamento di lastre di cartongesso o l'assemblaggio di stratificato.
- Per avviare o svitare, occorre inserire una punta a cacciavite adattata alla forma della vite nel mandrino.



- Adaptar la velocidad de rotación del mandril al diámetro de la broca :
  - Diámetro pequeño = velocidad elevada.
  - Gran diámetro = pequeña velocidad.

- Existen diferentes tipos de brocas :

- Brocas para la madera (para taladrar en la madera)
- Brocas para los metales (para taladrar en el metal y el plástico)
- Brocas para hormigón (para taladrar en la mampostería)



- Quanto más elevado es el ritmo de percusión, más fácil es el taladrado.
- El nivel, si su máquina está equipada con esta función, permite trabajar perpendicularmente.
- La visualización digital, si su máquina está equipada con esta función, permite leer los ajustes preseleccionados manualmente (por ejemplo, la velocidad de rotación)
- La función iluminación, si su máquina está equipada con esta función, ofrece un confort visual en los lugares oscuros.
- El láser, si su máquina está equipada con esta función, permite proyectar un haz que materializa el paso de la herramienta.





PT

**FICHA CONSELHO**  
**BERBEQUIM DE PERCUSSÃO**

O berbequim de percussão permite perfurar diversos tipos de materiais : gesso, betão, tijolo, perpianho, metal, madeira, etc.

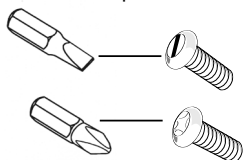
Ao perfurar com a função de percussão, a máquina facilita o seu esforço golpeando a broca. A função de percussão requer a utilização de brocas adaptadas.

- Com ferramentas adaptadas, o berbequim também pode ser utilizado para aparafusar, lixar, polir, fresar, escovar ou misturar.

As velocidades mecânicas, se a sua máquina possuir esta função, actuam como uma caixa de velocidades :

- Baixa velocidade = binário máximo (força)
- Alta velocidade = binário reduzido.

- Consoante o modelo, o interruptor variador pode vir equipado com um selector de ajuste da velocidade de rotação do mandril. Esta função é muito útil para adaptar a velocidade da ferramenta ao material a trabalhar.
- Quanto mais se pressiona o interruptor variador, maior é a velocidade de rotação do mandril.
- O ajuste do binário, se a sua máquina oferecer esta função, permite, após a sua selecção, desembraiar o motor (interrupção da função de aparafusamento) para uma força de aperto correspondente. Isso permite aparafusar sempre com a mesma profundidade, e evita a deterioração do suporte. É um recurso muito útil para o aparafusamento de placas de placogesso ou a montagem de estratificados, por exemplo.
- Para aparafusar ou desaparafusar, inserir uma ponta de aperto adaptada à forma do parafuso no mandril



- Adaptar a velocidade de rotação do mandril ao diâmetro da broca :
  - Pequeno diâmetro = alta velocidade.
  - Grande diâmetro = baixa velocidade.

- Existem diferentes tipos de brocas disponíveis :

- Broca para madeira (para abrir furos em madeira)
- Broca para metais (para perfurar metal e plástico)
- Broca para betão (para abrir furos em alvenaria)



- Quanto maior a cadência de impacto, mais fácil é a perfuração.
- O nível, se a sua máquina oferecer este recurso, permite operar perpendicularmente numa superfície vertical.
- O visor digital, se a sua máquina possuir, permite ler os ajustes pré-seleccionados manualmente (por exemplo, a velocidade de rotação).
- A função de iluminação, se a sua máquina oferecer, permite um maior conforto visual em ambientes escuros.
- O laser, se a sua máquina possuir, permite projectar um feixe que materializa a trajectória da ferramenta.





**FIG. A**



**FIG. C**

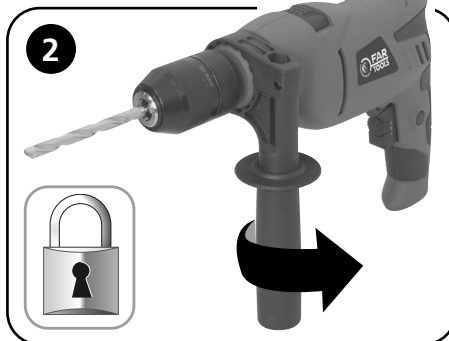
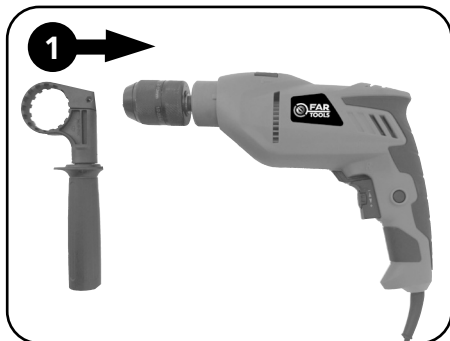
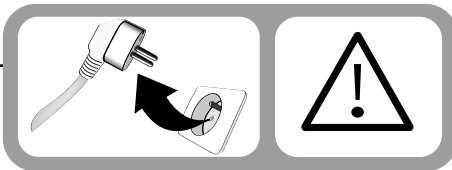
Contenu du carton  
Inhoud van de doos  
Conteúdo da caixa  
Contenido de la caja  
Contenuto della confezione  
Contents of the box





**FIG. D**

01



**FIG. E**

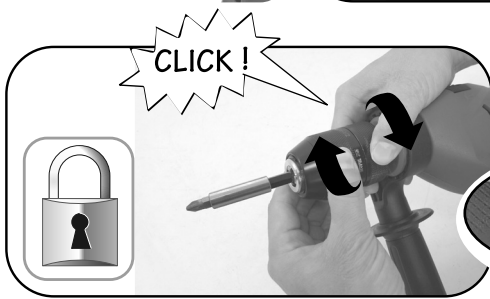
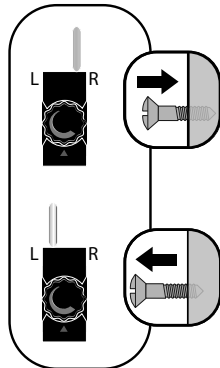
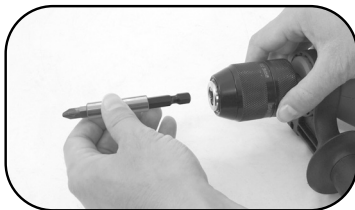
01





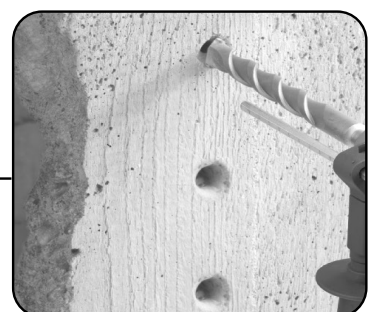
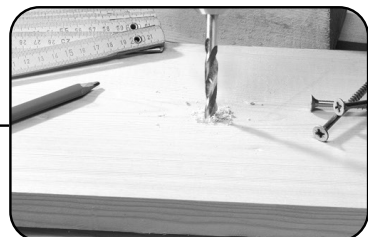
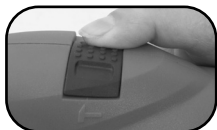


03



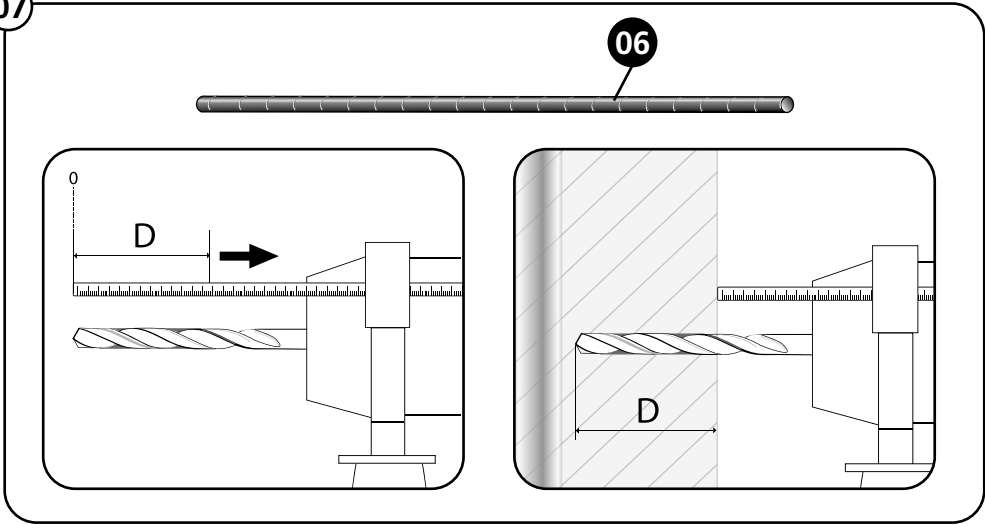
05

06

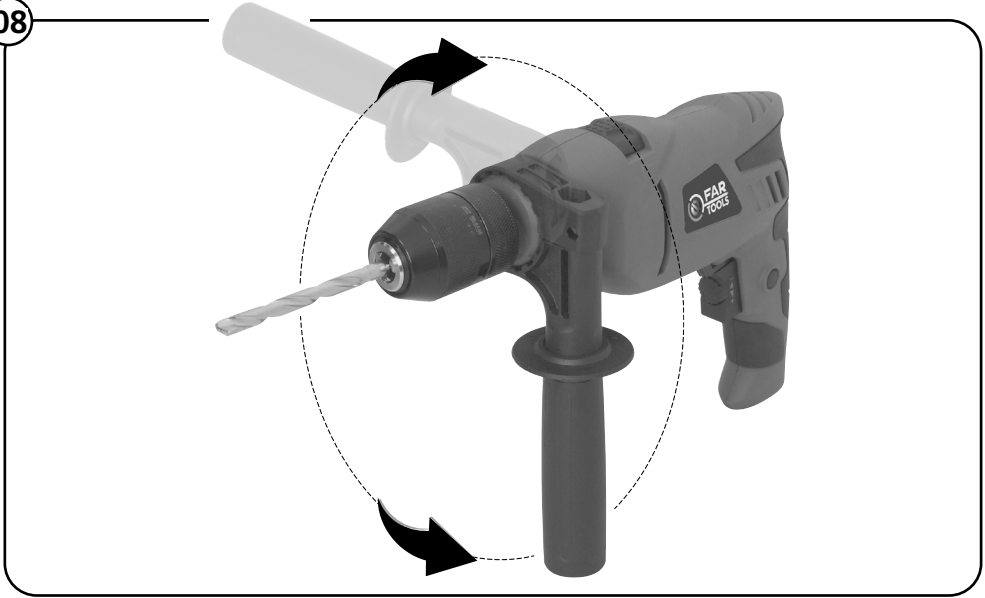




07

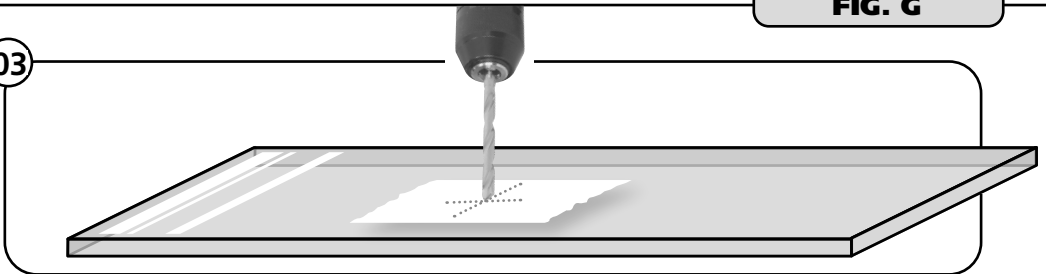


08



**FIG. G**

03



**Description et repérage des organes de la machine****FIG. A & B**

- 01 Inter variateur de vitesse
- 02 Inverseur de sens
- 03 -
- 04 -
- 05 Fonction percussion
- 06 Butée de profondeur
- 07 Poignée latérale
- 08 Mandrin

**Contenu du carton****FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 Montage de la poignée latérale

**Fonctionnalité de la machine****FIG. E**

- 01 Mise en marche, réglage de la vitesse
- 02 -
- 03 Vissage/dévisage
- 04 -
- 05 Fonction de perçage
- 06 Fonction percussion
- 07 Utilisation de la butée de profondeur
- 08 Utilisation de la poignée latérale

**Réglages de la machine****FIG. F****Remplacement des consommables****FIG. G**

- 01 -

**Remplacement des consommables****FIG. G**

- 01 L'utilisation d'accessoires adaptés et en bon état est garant d'un fonctionnement optimal.
- 02 Ne pas utiliser la fonction percussion pour le vissage ou le perçage dans des matériaux fragiles.
- 03 Pour percer sur des surfaces lisses (exemple : faïence, verre, marbre), coller un morceau de bande adhésive puis repérer l'endroit où vous devez percer, puis percer. Ceci permet au foret de ne pas dévier de sa position initiale.
- 04 Toujours utiliser une cheville adaptée aux matériaux et à l'objet à fixer.

**Description and location of machine parts****FIG. A & B**

- 01 Speed variator switch
- 02 Reversing device
- 03 -
- 04 -
- 05 Impact function
- 06 Depth stop
- 07 Side handle
- 08 Chuck

**Contents of box****FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 Assembly of the side handle

**Functions of the machine.****FIG. E**

- 01 Start-up of the machine, adjusting the speed
- 02 -
- 03 Screwdriver
- 04 -
- 05 Drilling function
- 06 Impact function
- 07 Use of the depth stop
- 08 Use of the side handle

**Settings of the machine****FIG. F****Replacing consumables****FIG. G**

- 01 -

**Maintenance, recommendations and advice****FIG. G**

- 01 The use of suitable accessories in good condition will ensure the machine operates optimally
- 02 Do not use the impact function for screwing or drilling in fragile materials
- 03 For drilling into smooth surfaces (example: tiles, glass, marble), stick a patch of adhesive tape and then locate the place where you need to drill, then drill. This will prevent the drill from slipping from its initial position
- 04 Always use a wall plug that is suitable for the material and for the object to be attached

**Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile****FIG. A & B**

- 01 Schalter/Drehzahlregler
- 02 Drehrichtungsschalter
- 03 -
- 04 -
- 05 Schalbohrfunktion
- 06 Tiefenanschlag
- 07 Seitlicher Handgriff
- 08 Spannfutter

**Inhalt der Verpackung****FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 Anbringen des seitlichen Handgriffs

**Funktionen der Maschine****FIG. E**

- 01 Einschalten, Drehzahl einstellen
- 02 -
- 03 Ein-/Ausschrauben
- 04 -
- 05 Bohrfunktion
- 06 Schlagbohrfunktion
- 07 Benutzung des Tiefenanschlages
- 08 Benutzung des seitlichen Handgriffs

**Einstellungen der Maschine****FIG. F****Auswechseln der Verschleißteile****FIG. G**

- 01 -

**Wartung und Empfehlungen zur Benutzung****FIG. G**

- 01 Die Benutzung angemessener und einwandfreier Zubehörteile ist Voraussetzung für ein einwandfreies Ergebnis.
- 02 Die Schlagbohrfunktion nicht beim Schrauben und Bohren in empfindlichem Werkstoff verwenden.
- 03 Zum sicheren Ansetzen des Bohrers auf glatter Oberfläche (Fliesen, Glas, Marmor usw. an der Bohrstelle einen Klebestreifen anbringen und darauf die Stelle des Bohrlochs markieren. Damit wird ein Abrutschen verhindert.
- 04 Immer einen Dübel verwenden, der für das Baumaterial und das zu befestigende Teil geeignet ist.

**Descripción y localización de las piezas de la máquina****FIG. A & B**

- 01 Intervariador de velocidad
- 02 Inversor de sentido
- 03 -
- 04 -
- 05 Función percusión
- 06 Tope de profundidad
- 07 Empuñadura lateral
- 08 Mandril

**Contenido del cartón****FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 Montaje de la empuñadura lateral

**Funcionalidad de la máquina****FIG. E**

- 01 Puesta en marcha, ajuste de la velocidad
- 02 -
- 03 Atornillado/desatornillado
- 04 -
- 05 Función taladrado
- 06 Función percusión
- 07 Utilización del tope de profundidad
- 08 Utilización de la empuñadura lateral

**Ajustes de la máquina****FIG. F****Cambio de los consumibles****FIG. G**

- 01 -

**Mantenimiento, recomendaciones y consejos****FIG. G**

- 01 La utilización de accesorios adecuados y en buen estado garantiza un funcionamiento óptimo
- 02 No utilizar la función percusión para atornillar o taladrar en materiales frágiles
- 03 Para taladrar en superficies lisas (ejemplo: loza, vidrio, mármol), pegar un trozo de banda adhesiva y localizar el lugar donde tiene que taladrar y taladrar. Esto permite que la broca no desvíe de su posición inicial
- 04 Utilizar siempre una clavija adecuada a los materiales y al objeto que se tiene que fijar

**Descrizione e localizzazione degli organi della macchina****FIG. A & B**

- 01 Intervariatore della velocità
- 02 Invertitore di direzione
- 03 -
- 04 -
- 05 Funzione percussione
- 06 Finecorsa di profondità
- 07 Maniglia laterale
- 08 Mandrino

**Contenuto della scatola****FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 Montaggio della maniglia laterale

**Funzionalità della macchina****FIG. E**

- 01 Avvio, regolazione della velocità
- 02 -
- 03 Avvitamento/svitamento
- 04 -
- 05 Funzione trapanatura
- 06 Funzione percussione
- 07 Utilizzazione del finecorsa di profondità
- 08 Utilizzazione della maniglia laterale

**Regolazioni della macchina****FIG. F****Sostituzione dei pezzi di ricambio****FIG. G**

- 01 -

**Manutenzione, raccomandazioni e consigli****FIG. G**

- 01 L'utilizzazione di accessori adatti e il buono stato garantiscono un funzionamento ottimale
- 02 Non utilizzare la funzione percussione per l'avvitamento o la trapanatura di materiali fragili
- 03 Per forare le superfici lisce (esempio: maioliche, vetro, marmo), incollare un pezzo di nastro adesivo poi localizzare il punto dove dovete forare e forare. Ciò permette alla punta di non deviare dalla sua posizione iniziale
- 04 Utilizzare sempre un chiodo adatto ai materiali e all'oggetto da fissare

**Descrição e identificação dos órgãos da máquina****FIG. A & B**

- 01 Interruptor variador de velocidade
- 02 Inversor de sentido
- 03 -
- 04 -
- 05 Função de percussão
- 06 Fim de curso de profundidade
- 07 Pega lateral
- 08 Mandril

**Conteúdo da caixa****FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 Montagem da pega lateral

**Funcionalidade da máquina****FIG. E**

- 01 Accionamento, ajuste da velocidade
- 02 -
- 03 Aparafusamento / desparafusamento
- 04 -
- 05 Função de perfuração
- 06 Função de percussão
- 07 Utilização do fim de curso de profundidade
- 08 Utilização da pega lateral

**Ajustes da máquina****FIG. F****Substituição de consumíveis****FIG. G**

- 01 -

**Manutenção preventiva, recomendações e conselhos****FIG. G**

- 01 A utilização de acessórios adaptados e em boas condições é a garantia de um funcionamento ideal
- 02 Não utilizar a função de percussão para o aparafusamento ou a perfuração de materiais frágeis
- 03 Para perfurar superfícies lisas (ex.: loiça, vidro, mármore), colar um pedaço de fita adesiva e marcar o local do furo antes de furar. Isto permite que a broca não se desvie do seu curso inicial
- 04 Utilizar sempre buchas adaptadas aos materiais e objectos a fixar

**Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine****FIG. A & B**

- 01 Nter toerenregelaar
- 02 Omkeerschakelaar
- 03 -
- 04 -
- 05 Slagfunctie
- 06 Diepte aanslag
- 07 Zijhandvat
- 08 Spaninrichting

**Inhoud van het karton****FIG. C****Assemblage van de machine****FIG. D**

- 01 Montage van het zijhandvat

**Functionaliteit van de machine****FIG. E**

- 01 Aanzetten, afstelling van de versnelling
- 02 -
- 03 Vastschroeven/ontschroeven
- 04 -
- 05 Boorfunctie
- 06 Slagfunctie
- 07 Gebruik van de diepte aanslag
- 08 Gebruik van het zijhandvat

**Afstellingen van de machine****FIG. F****Vervanging van de accessoires****FIG. G**

- 01 -

**Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen****FIG. G**

- 01 Het gebruik van de aangepaste accessoires in goede staat waarborgt een optimale werking
- 02 De slagfunctie niet gebruiken voor het vastschroeven of boren in breekbare materialen
- 03 Om te boren op gladde oppervlakken (bijvoorbeeld : aardewerk, glas, marmer), plak een stuk plakband, vervolgens bepaal de plaats waar je moet boren, en boor dan. Dat laat de boor toe niet af te wijken van zijn aanvankelijke positie
- 04 Steeds een bout gebruiken die is aangepast aan de materialen en aan het vast te maken voorwerp

**Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής****FIG. A & B**

- 01 Διακόπτης ρύθμισης ταχύτητας
- 02 Διακόπτης αντιστροφής κατεύθυνσης
- 03 -
- 04 -
- 05 Κρούση
- 06 Οδηγός βάθους
- 07 Πλάγια χειρολαβή
- 08 Τσοκ

**Περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού****FIG. C****συναρμολόγηση της μηχανής****FIG. D**

- 01 μοντάρισμα της πλάγιας χειρολαβής

**Λειτουργικότητα της μηχανής****FIG. E**

- 01 Θέση σε κίνηση, ρύθμιση ταχύτητας
- 02 -
- 03 Βιβωμα/ξεβίδωμα
- 04 -
- 05 Διάτρηση
- 06 Κρούση
- 07 Χρήση του οδηγού βάθους
- 08 Χρήση της πλάγιας χειρολαβής

**Ρυθμίσεις της μηχανής****FIG. F****αντικατάσταση των αναλώσιμων****FIG. G**

- 01 -

**συντήρηση, υποδείξεις και συμβουλές****FIG. G**

- 01 Η χρήση των κατάλληλων και σε καλή κατάσταση εξαρτημάτων εγγυάται τη μέγιστη δυνατή λειτουργία
- 02 Αυτό επιτρέπει στο τρυπάνι να μην παρεκκλίνει από την αρχική του θέση
- 03 Μη χρησιμοποιείτε την κρουστική λειτουργία για το βίδωμα ή τη διάτρηση σε εύθραυστα υλικά/ Για να τρυπήσετε επάνω σε λείες επιφάνειες (παράδειγμα : πορσελάνη, γυαλί, μάρμαρο) , κολλήστε ένα κομμάτι κολλητικής ταινίας, στη συνέχεια εντοπίστε το σημείο όπου θέλετε να τρυπήσετε και τέλος τρυπήστε
- 04 Χρησιμοποιείτε πάντα μια σφήνα που να προσαρμόζεται επάνω στα υλικά και το αντικείμενο που θέλετε να στερεώσετε

## Opis i oznaczenie elementów urządzenia

## FIG. A &amp; B

- 01 IWyłłącznik - regulator prędkości
- 02 Przełącznik kierunku
- 03 -
- 04 -
- 05 Uda
- 06 Ogranicznik głębokości
- 07 Uchwyt boczny
- 08 Głowica

## Wartość opakowania

## FIG. C

## Montaż maszyny

## FIG. D

- 01 Montaż uchwytu bocznego

## Unkcie maszyn

## FIG. E

- 01 Uruchomienie, regulacja prędkości
- 02 -
- 03 Przykręcanie / odkręcanie
- 04 -
- 05 Funkcja wiertarki
- 06 Udar
- 07 Używanie ogranicznika głębokości
- 08 Używanie uchwytu bocznego

## Regulacja maszyny

## FIG. F

## Wymiana elementów zużywających się

## FIG. G

- 01 -

## Konserwacja, zalecenia i rady

## FIG. G

- 01 Stosowanie dostosowanych akcesoriów w dobrym stanie stanowi gwarancję optymalnego działania
- 02 Nie używać funkcji udaru przy przykręcaniu lub wierceniu w delikatnych materiałach
- 03 Przy wierceniu na gładkich powierzchniach (na przykład: fajans, szkło, marmur), należy przykleić kawałek taśmy samoprzylepnej, zaznaczyć miejsce do wykonania otworu i wywiercić otwór. Umożliwia to zachowanie pozycji początkowej
- 04 Zawsze stosować kołek dostosowany do materiału i mocowanego elementu

## Laitteen osien kuvaus ja sijainti

## FIG. A &amp; B

- 01 Inter invertteri
- 02 Sisäinen nopeudensäätäjä
- 03 -
- 04 -
- 05 Momentin valinta
- 06 Iskukäyttö
- 07 Syvyyssvaste
- 08 Sivukahva

## Aatikon sisältö

## FIG. C

## Laitteen kokoaminen

## FIG. D

- 01 Sivukahvan asennus

## Laitteen toiminta

## FIG. E

- 01 Käynnistys, nopeudensäätö
- 02 -
- 03 Ruuvaus avaus
- 04 -
- 05 Poraukikäyttö
- 06 Iskukäyttö
- 07 Syvyyssvasteen käyttö
- 08 Sivukahvan käyttö

## Koneen säädöt

## FIG. F

## Kuluvien osien vaihto

## FIG. G

- 01 -

## Hoito, suosituksia ja ohjeita

## FIG. G

- 01 Sopivien ja hyväkuntoisten lisälaitteiden käyttö takaa laitteen parhaan toiminnan
- 02 Älä käytä iskukäyttöä ruuvattessasi ja poratessasi hauraita materiaaleja
- 03 Porattaessa sileitä pintoja (esimerkiksi fajanssia, lasia, marmoria) liimaa pala liimanauhaa, jotta voit merkitä porattavan paikan, poraa sitten. Näin terä ei poikkea alkuperäisestä paikasta
- 04 Käytä aina materiaalille ja kiinnitettävälle kappaleelle sopivia tappeja

**A Beskrivning och märkning av maskinens delar****FIG. A & B**

- 01 Ibrytare/ steglös varvtalsreglering
- 02 Riktningssomkopplare
- 03 -
- 04 -
- 05 Slagfunktion
- 06 Borrjupsanslag
- 07 Sidohandtag
- 08 Chuck

**Innehåll i kartongen****FIG. C****Montering av maskinen****FIG. D**

- 01 Montering av sidohandtag

**Maskinens funktion****FIG. E**

- 01 Start, inställning av hastigheten
- 02 -
- 03 Skruvning/lossande av skruvar
- 04 -
- 05 Borrfunktion
- 06 Slagfunktion
- 07 Användning av sidohandtag
- 08 Användning av borrjupsanslag

**Maskinens inställningar****FIG. F****Byte av förbrukningsmedel****FIG. G**

- 01 -

**Underhåll och rekommendationer****FIG. G**

- 01 Om man använder anpassade tillbehör av god kvalitet garanteras optimal funktion
- 02 Använd inte slagfunktionen för skruvning eller borring a i ömtåliga material
- 03 För att borra på glatta ytor (exempelvis glaserat lergods, glas och marmor) fäster man en bit tejp och märker därefter ut borrpunkten och borrar. Då glider inte borren iväg
- 04 Använd alltid plugg anpassad till materialet och föremålet som ska fästas

**Описание и местоположение на частите на машината****FIG. A & B**

- 01 Интер вариатор на скоростта
- 02 Инвертор на посоката
- 03 -
- 04 -
- 05 Функция удар
- 06 Ограничител на дълбочина
- 07 Странична дръжка
- 08 Бургия

**съдържание на кутията****FIG. C****сглобяване на машината****FIG. D**

- 01 Монтаж на страничната дръжка

**функциониране на машината****FIG. E**

- 01 Стартиране, настройка на скоростта
- 02 -
- 03 Завинтване/развинтване
- 04 -
- 05 Функция пробиване на дупки
- 06 Функция удар
- 07 Използване на ограничител на дълбочина
- 08 Използване на страничната дръжка

**Настройки на машината****FIG. F****Substituição de consumíveis****FIG. G**

- 01 -

**Manutenção preventiva, recomendações e conselhos****FIG. G**

- 01 Използването на подходящите аксесоари в добро състояние е гаранция за оптимално функциониране
- 02 Не използвайте функцията удар за завинтване или пробиване на дупки на крехки материали
- 03 За пробиване на гладки повърхности (например: фаянс, стъкло, мрамор), залепете парче тиксо, за да обозначите мястото, където трябва да пробивате и след това пробийте. Това позволява на малък свредел да не променя първоначалната си позиция
- 04 Винаги използвайте нит, подходящ за материалите и предмета, който трябва да се фиксира.



**Beskrivelse og nummerering af maskinens organer****FIG. A & B**

- 01 Inter hastighedsvælge
- 02 Omskifter
- 03 -
- 04 -
- 05 Funktion med slag
- 06 Dybdestop
- 07 Håndtag i siden
- 08 Dorn

**Papkassens indhold****FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- 01 Montering af håndtag i siden

**Maskinens virkemåde****FIG. E**

- 01 Opstart, indstilling af hastighed
- 02 -
- 03 Skruring/afskruring
- 04 -
- 05 Borefunktion
- 06 Funktion med slag
- 07 Brug af dybdestop
- 08 Brug af håndtag i siden

**Maskinens indstillinger****FIG. F****Udskiftning af forbrugsartikler****FIG. G**

- 01 -

**Vedligeholdelse, anbefalinger og gode råd****FIG. G**

- 01 Brug af velegnede tilbehørsdele i god stand sikrer en optimal virkemåde
- 02 Brug ikke funktionen med slag til skruring eller afskruring eller boring i sarte materialer
- 03 For at bore i glatte overflader (f.eks. fajance, glas, marmor): sæt et stykke selvklæbende bånd på, afmærk det sted, hvor der skal bores og bor derefter hul. På denne måde undgår man at boret glider væk fra sin oprindelige position
- 04 Brug altid rawlplugs, der er velegnede til materialerne og den genstand, der skal sættes op

**Descrierea și identificarea organelor de mașină****FIG. A & B**

- 01 Întrerupător variator de viteză
- 02 Inversor de sens
- 03 -
- 04 -
- 05 Funcție de percuție
- 06 Limitor de adâncime
- 07 Manetă laterală
- 08 Mandrină

**Conținutul cartonului****FIG. C****Asamblarea mașinii****FIG. D**

- 01 Montarea manetei laterale

**Funcționarea mașinii****FIG. E**

- 01 Punerea în funcțiune, reglarea vitezei
- 02 -
- 03 Înșurubare-deșurubare
- 04 -
- 05 Funcția de perforare
- 06 Funcția de percuție
- 07 Utilizarea limitorului de adâncime
- 08 Utilizarea manetei laterale

**Reglajele mașinii****FIG. F****Înlocuirea consumabilelor****FIG. G**

- 01 -

**Întreținere, recomandări și sfaturi****FIG. G**

- 01 Utilizarea de accesorii adaptate și în bună stare reprezintă o garanție pentru funcționarea optimă
- 02 Nu utilizați funcția de percuție pentru înșurubarea sau perforarea în materialele fragile
- 03 Pentru a perfora suprafețe netede (exemplu: faianță, sticlă, marmură), lipiți o bucată de bandă adezivă, determinați locul unde trebuie să perforați, apoi perforați. Aceasta permite mașinii de găurit să nu devieze din poziția inițială
- 04 Utilizați întotdeauna un element de fixare adaptat materialelor și obiectului care trebuie fixat

**описание и маркировка элементов машины**

## FIG. A &amp; B

- 01 Переключатель с вариатором скорости
- 02 Переключатель направления
- 03 -
- 04 -
- 05 Функция импульса
- 06 Ограничитель глубины
- 07 Боковая ручка
- 08 Патрон

**Содержимое коробки**

## FIG. C

**Сборка машины**

## FIG. D

- 01 Монтаж боковой рукоятки

**функциональность машины**

## FIG. E

- 01 Запуск, регулировка скорости
- 02 -
- 03 Привинчивание-отвинчивание
- 04 -
- 05 Функция сверления
- 06 Функция импульса
- 07 Использование боковые ручки
- 08 Использование боковой ручки

**Регулировка машины**

## FIG. F

**Замена расходных материалов**

## FIG. G

- 01 -

**Техобслуживание, рекомендации и советы**

## FIG. G

- 01 Использование соответствующих и находящихся в хорошем состоянии аксессуаров является гарантом оптимального функционирования
- 02 Не использовать импульсную функцию для завинчивания или сверления хрупких материалов
- 03 Для сверления гладких поверхностей (пример: фаянс, стекло, мрамор) необходимо сначала приклеить кусочек клеящей ленты для пометки места, где вы должны сверлить, затем - сверлить. Это позволяет сверлу не отклоняться от начального положения
- 04 Всегда использовать штифт, соответствующий материалам и фиксируемому предмету.

**Makinenin organlarının tasviri ve bulunması**

## FIG. A &amp; B

- 01 Hız değiştiricisi
- 02 Yön değiştirici
- 03 -
- 04 -
- 05 Darbe işlevi
- 06 Derinlik dayanağı
- 07 Yan kulp
- 08 Mandren

**Kartonun içeriği**

## FIG. C

**Makinenin montajı**

## FIG. D

- 01 Yan kulbun takılması

**Makinenin kullanışlılığı.**

## FIG. E

- 01 Çalıştırma, hız ayarı
- 02 -
- 03 Vidalama/vida sökme
- 04 -
- 05 Delme işlevi
- 06 Darbe işlevi
- 07 Derinlik dayanağının kullanılması
- 08 Yan kulbun kullanılması

**Makinenin ayarları**

## FIG. F

**Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi**

## FIG. G

- 01 -

**Bakım, tavsiyeler ve öğütler**

## FIG. G

- 01 Uygun ve iyi durumdaki aksesuarların kullanımı en iyi işleyişin güvencesidir
- 02 Darbe işlevini kırılğan malzemeler üzerinde vidalama ve delme işlemleri yaparken kullanmayın
- 03 Pürüzsüz yüzeyleri (örneğin : fayans, cam, mermer) delmek için, üzerine yapışkan bir bant yapıştırın sonra da deleceğiniz yeri işaretleyip delin. Bu, matkap ucunun başlangıç konumundan sapmamasını sağlar
- 04 Daima sabitleştirilecek malzemelere ve nesneye uygun bir civata kullanın

## Popis a označení součástí stroje

## FIG. A &amp; B

- 01 Variátor rychlosti
- 02 Přepínač směru
- 03 -
- 04 -
- 05 Funkce úderu
- 06 Hloubková zarážka
- 07 Boční držadlo
- 08 Razník

## Obsah krabice

## FIG. C

## Montáž stroje

## FIG. D

- 01 Montáž bočního držadla

## Chod stroje

## FIG. E

- 01 Spuštění, nastavení rychlosti
- 02 -
- 03 Navrtávání/odvrtávání
- 04 -
- 05 Funkce provrtání
- 06 Funkce úderu
- 07 Použití hloubkové zarážky
- 08 Použití bočního držadla

## Seřízení stroje

## FIG. F

## Výměna komponentů

## FIG. G

- 01 -

## Údržba, doporučení, rady

## FIG. G

- 01 Použití adaptovaného příslušenství v dobrém stavu je zárukou optimálního fungování
- 02 Nepoužívejte funkci úderu při navrtávání nebo provrtávání křehkých materiálů
- 03 Při vrtání na hladkých površích (např.: kamenina, sklo, mramor) nalepte kousek lepicí pásky, potom vyznačte místo, kde byste měli vrtat, pak vrtejte. To umožní vrtáku, aby se nevychýlil ze své původní pozice
- 04 Vždy používejte hmoždinku určenou na materiály a předměty, které se mají upevnit

## Popis a označenie súčastí stroja

## FIG. A &amp; B

- 01 Variátor rýchlosti
- 02 Prepínač smeru
- 03 -
- 04 -
- 05 Funkcia úderu
- 06 Hĺbková zarážka
- 07 Bočné držadlo
- 08 Razidlo

## Obsah krabice

## FIG. C

## Montáž stroja

## FIG. D

- 01 Montáž bočného držadla

## Chod stroja

## FIG. E

- 01 Spustenie, nastavenie rýchlosti
- 02 -
- 03 Navrtávanie/odvrtávanie
- 04 -
- 05 Funkcia prevrtania
- 06 Funkcia úderu
- 07 Použitie hĺbkovej zarážky
- 08 Použitie bočného držadla

## Nastavenie stroja

## FIG. F

## Výmena komponentov

## FIG. G

- 01 -

## Údržba, odporúčania, rady

## FIG. G

- 01 Použitie adaptovaného príslušenstva v dobrom stave je zárukou optimálneho fungovania
- 02 Nepoužívajte funkciu úderu pri navrtávaní alebo prevrtávaní krehkých materiálov
- 03 Pri vrtaní na hladkých povrchoch (napr.: kamenina, sklo, mramor) nalepte kúsok lepiacej pásky, potom vyznačte miesto, kde by ste mali vrtáť, potom vrtajte. To umožní vrtáku, aby sa nevychýlil zo svojej pôvodnej pozície
- 04 Vždy používajte príchytku určenú pre materiály a predmety, ktoré sa majú upevniť

## תיאור ואיתור מכללי המכונה

## FIG. A &amp; B

- 01 ממיר מהירות פנימי
- 02 הופך כיוון הסיבוב
- 03 -
- 04 -
- 05 פעולת הנקישה
- 06 מקבע העומק
- 07 דית צדדית
- 08 נרתיק

## תכלות תיבת הקרטון

## FIG. C

## הרכבת המכונה

## FIG. D

- 01 הרכבת הידית הצדדית

## כושר תפקוד המכונה

## FIG. E

- 01 התנעה, כיוון המהירות
- 02 -
- 03 הידוק\ שח וורהברגים
- 04 -
- 05 פעולת הקדיחה
- 06 פעולת הנקישה
- 07 שימוש במקבע עומק
- 08 שימוש בידית הצדדית

## כיווני המכונה

## FIG. F

## החלפה של פריטים מתכלים

## FIG. G

- 01 -

## ועצות הממלצות. אחזקה

## FIG. G

- 01 מתאימים ותקינים מבטיח פעולה מיטבית שימוש באביזרים
- 02 להברכה או לקדיחה בחומרים שבריים א להשתמש בפרועולת הנקישה
- 03 חרס, זכוכית, שיש) יש להדביק פיסה של סרט כדי לקדוח בשטחים חלקים (כגון: כלי קדיחה ולבסוף לקדוח. הדבר מאפשר למקדח דביק, לאחר מכן לאתראת המקום עונה לא לסטות ממצבו התחלתי
- 04 המתאימה לחומרים ולחפץ טעון דפינה יש להשתמש תמיד ביתד

## תوصיף و تح دىء أجزاء لآلة

## FIG. A &amp; B

- 01 مفتاح تنزويء السريعة
- 02 مغير الاتجاه
- 03 -
- 04 -
- 05 وظيففة الطرء
- 06 مصدر العمق
- 07 مقبض جانبي
- 08 ظرف

## محتوى الكارتونة

## FIG. C

## جميع أجزاء الآلة

## FIG. D

- 01 تركيب المقبض الجانبي

## جاهزية الآلة.

## FIG. E

- 01 تشغيل و ضبط السرعة
- 02 -
- 03 شد و فك المسامير الملولة
- 04 -
- 05 وظيففة الترخيم
- 06 وظيففة الطرء
- 07 استعمال مصدر العمق
- 08 استعمال المقبض الجانبي

## ضبط وظيففة الآلة.

## FIG. F

## استبدال المسبكات.

## FIG. G

- 01 -

## تنظيف و صيانة.

## FIG. G

- 01 حالة جيدة يضمن الاستعمال الأمثل للآلة استعمال ملاء من أسببة و في رةيفة أو تشبيت المسامير الملولة عليها
- 02 لا تسترخن بوظيففة الطرء لتقريب مواد أو الدخام مثلا، وضع عليها قطعة من الشريط الأسطح الزاعمة الخفف المصقول أو الزجاج قبل تخريم
- 03 عدم انحراف السليونة عن وضعها الابتدائي لكي تحدد مكان التخريم. هذه العملية تضمن اللاصق
- 04 للمواد والأشياء التي تريد تشبيتها استعمال دائم اوتد إسزاد من اسب

## A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

### FIG. A & B

- 01 Sebességszabályozó kapcsoló
- 02 Forgásirány-váltó
- 03 -
- 04 -
- 05 Ütvefúró funkció
- 06 Mélység-ütköző
- 07 Oldalfogantyú
- 08 Tokmány

## A doboz tartalma

### FIG. C

## A gép összeszerelése

### FIG. D

- 01 Oldalfogantyú felszerelése

## A gép működése

### FIG. E

- 01 Beindítás, sebesség beállítása
- 02 -
- 03 Be-és kicsavarozás
- 04 -
- 05 Fúró funkció
- 06 Ütvefúró funkció
- 07 Mélység-ütköző használata
- 08 Oldalfogantyú használata

## A gép beállítása

### FIG. F

## Fogyóanyagok cseréje

### FIG. G

- 01 -

## Karbantartás, javaslatok és tanácsok

### FIG. G

- 01 A megfelelő és jó állapotban lévő kiegészítők használata garantálja az optimális működést
- 02 Törékeny anyagok fúrásánál vagy csavarozásánál ne használja az ütvefúró funkciót
- 03 Sima felületek (pl.: fajansz, üveg, márvány) fúrásánál ragasszon fel egy darab ragasztószalagot, aztán jelölje meg a fúrandó helyet, majd fúrja ki. Ezáltal a fúró nem tér el eredeti helyzetétől
- 04 Mindig használjon az anyagoknak és a rögzítendő tárgynak megfelelő csapszeget

## Opis in označitev sklopov stroja

### FIG. A & B

- 01 Stikalo frekvenčni pretvornik
- 02 Menjava smeri
- 03 -
- 04 -
- 05 Funkcija udarjanja
- 06 Globinski omejilec
- 07 Stranski ročaj
- 08 Prebijalo

## Vsebina kartona

### FIG. C

## Sestava stroja

### FIG. D

- 01 montaža stranskega ročaja

## Funkcionalnost stroja

### FIG. E

- 01 Vklp delovanja, nastavitve hitrosti
- 02 -
- 03 Privijanje/odvijanje
- 04 -
- 05 Funkcija vrtanja
- 06 Funkcija udarjanja
- 07 Uporaba globinskega omejilca
- 08 Uporaba stranskega ročaja

## Nastavitve stroja

### FIG. F

## Menjava potrošnih delov

### FIG. G

- 01 -

## Vzdrževanje, priporočila in nasveti

### FIG. G

- 01 Uporaba ustreznih in nepoškodovanih dodatkov je jamstvo za optimalno delovanje
- 02 Funkcije udarjanja ne uporabljamo za privijanje ali vrtanje pri krhkih materialih
- 03 Pri vrtanju v gladke površine (primer : polporcelan, steklo, marmor) nalepimo kos lepilnega traku, nato označimo mesto, kjer moramo vrtati, nato vrtamo. Na ta način sveder ne bo zdrsil iz svoje zacetne pozicije
- 04 Vedno uporabimo zagozdo, ki ustreza materialom in predmetu, ki ga fiksiramo

## Masina osade kirjeldus ja eristamine

## FIG. A &amp; B

- 01 Kiirusemuutmise reguleerija
- 02 Suuna ümberpööraja
- 03 -
- 04 -
- 05 Perkussioonifunktsioon
- 06 Sügavusetõke
- 07 Külgakäepide
- 08 Puurihoidik

## Karbi sisu

## FIG. C

## Masina kokkupanek

## FIG. D

- 01 Käepideme kokkupanek

## Masina funktsionaalsus

## FIG. E

- 01 Käivitamine, kiiruse reguleerimine
- 02 -
- 03 Sissekrüvimine/väljakrüvimine
- 04 -
- 05 Puurimisfunktsioon
- 06 Perkussioonifunktsioon
- 07 Sügavustõkke kasutamine
- 08 Külgakäepideme kasutamine

## Masina seaded

## FIG. F

## Kuluvate osade asendamine

## FIG. G

- 01 -

## Hooldus, soovitused ja nõuanded

## FIG. G

- 01 Sobivate ja tervete tarvikute kasutamine on optimaalse funktsioneerimise garantiiks
- 02 Perkussioonifunktsiooni kergestipurunevatesse materjalidesse krüvimiseks ja puurimiseks mitte kasutada
- 03 Siledatesse pindadesse puurimiseks (näiteks fajanss, klaas, marmor) liimida selle peale kleeplindi tükk, seejärel teha kindlaks koht, mida soovite puurida, seejärel puurida. See võimaldab puuripeal algasendist mitte kõrvale
- 04 Alati kasutada materjalile ja kinnitatavale objektile vastavat tihendit

## Mašīnas sastāvdaļu apraksts un uzstādīšana

## FIG. A &amp; B

- 01 Iekšējais ātruma pārslēdzējs
- 02 Virziena nomaiņa
- 03 -
- 04 -
- 05 Perkusijas funkcija
- 06 Triecienu funkcija
- 07 Sānu rokturis
- 08 Spīļpatrona

## Kastes saturs

## FIG. C

## Mašīnas montāža

## FIG. D

- 01 Sānu roktura uzstādīšana

## Mašīnas funkcionalitāte

## FIG. E

- 01 Iedarbināšana, ātruma regulēšana
- 02 -
- 03 Pieskrūvēšana/ atskrūvēšana
- 04 -
- 05 Savienojuma regulēšana
- 06 Triecienu funkcija
- 07 Dziļuma atzīmes izmantošana
- 08 Sānu roktura izmantošana

## Mašīnas regulēšana

## FIG. F

## Aizvietot patērētās sastāvdaļas

## FIG. G

- 01 -

## Apkope, rekomendācijas un padomi

## FIG. G

- 01 Piemērotu piederumu, kas ir labā stāvoklī lietošana ir optimālas funkcionēšanas garants
- 02 Nelietot triecienu funkciju lai pieskrūvētu vai caururbtu trauslus materiālus
- 03 Lai caururbtu gludas virsmas (kā piem. fajansu, stiklu vai marmoru), pielīmēt līmlentes sloksni vietā kur jūs vēlaties urbt, tad urbiet. Tas atļauj urbim nemainīt tā sākotnējo pozīciju
- 04 Vienmēr izmantojiet to uzgali, kas ir piemērots materiālam un priekšmetam

**Aprašymas ir mašinos detalių****FIG. A & B**

- 01 Įgreičio pokyčiai
- 02 Krypties inversija
- 03 -
- 04 -
- 05 Perkusijos funkcionavimas
- 06 Gylio kaupimas
- 07 Šoninė rankinė
- 08 Prakalas

**Kartono sudėtis****FIG. C****Mašinos surinkimas****FIG. D**

- 01 Šoninės rankenos sumontavimas

**Įjungimas, greičio reguliavimas****FIG. E**

- 01 Įjungimas, greičio reguliavimas
- 02 -
- 03 Atsuktuvus
- 04 -
- 05 Sujungimo reguliavima
- 06 Gręžimo funkcija
- 07 Kaupiamojo gylio panaudojima
- 08 Šoninės rankenos panaudojimas


**Mašinos reguliavimas****FIG. F****Vartojamųjų produktų pakeitimas****FIG. G**


- 01 -


**Priežiūra, rekomendacijos ir patarimai****FIG. G**


- 01 Priderintų priedų panaudojimas ir geras stovis yra optimalus funkcionavimo garantas
- 02 Nenaudoti perkusijos funkcijos sraigto prisukimui ar gręžimui esant gležnomis medžiagoms
- 03 Naudojimas gręžti lygius paviršius (pavyzdys: fajanso imitacija, stiklas, marmuras, priklijuoti lipnios medžiagos gabaliuką, paskui pažymėti tą vietą, kur reikia pragręžti, paskui pragręžti. Tai leidžia grąžtui nenukrypti nuo savo peradinės būsenos
- 04 Visada naudoti pritaikytą strypą (varžtą) fiksotam objektui



	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangegeven spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p><b>Заданное напряжение и частота:</b> Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: موتور وتدر موكقا الغسلطية والذبذبة المبرمجة. Névfleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: <b>Консумирано напрежение и честота :</b> Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence.</p>	<b>230 V ~ 50 Hz</b>
---	--	--	----------------------

	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p><b>Заданная мощность:</b> Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névfleges teljesítmény : Določena jakost: <b>Консумирана мощност:</b> Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda</p>	<b>850 W</b>
---	--	--	--------------

	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p><b>Скорость вращения на холостом ходу:</b> Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost' pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: <b>Скорост на празни обороти:</b> Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums</p>	<b>0-2800 min<sup>-1</sup></b>
---	---	---	--------------------------------

	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό Prędkość bez bciążenia : Nopeus tyhjäkään: Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p><b>Скорость вращения на холостом ходу:</b> Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost' pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: <b>Скорост на празни обороти:</b> Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums</p>	<b>0-42000 Hit.min<sup>-1</sup></b>
---	---	---	-------------------------------------

		<b>ø 13 mm</b>
---	--	----------------









	<p>Conformité européenne          Conforms to EC standards :          CE-Konformität :          Cumples con las directivas CE :          Conforme alle norme CE :          Conforme às normas CE :          Voldoet aan de EG-normen :          Συμφώνο με τα πρότυπα          Zgodność z normami CE :          EU-standardien mukainen :          EU-standardien mukainen :          Overholder EU standarderne :          Conform cu normele europene:</p>	<p><b>соответствие европейским стандартам:</b>          Avrupa uygunluk :          evropská shoda :          európska dohoda :          התאמה לתקנים האירופיים          مطابق للمواصفات الأوروبية          evropska ustreznost :          európai megfeleléség :  <b>Съответствие с европейските норми :</b>  <b>Euroopa Liidu vastavusmärk</b>  <b>Europinių normų atitikima</b>  <b>Atbilstība Eiropas standartiem</b></p>	<b>X</b>
	<p>Lire les instructions avant usage :          Read the instructions before use :          Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :          Léase las instrucciones antes de usar :          Leggere le istruzioni prima dell'uso :          Ler as instruções antes da utilização :          Lees voor het gebruik de instructies :          Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης :          Zapoznać się instrukcją przed użyciem :          Lue ohjeet ennen käyttöä :          Läs anvisningarna före användning :          læs instruktionerne før brug          Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :</p>	<p><b>Внимательно прочитайте следующие инструкции :</b>          Kullanmadan talimatları okuyunuz :          Pozorně si přečtěte následující pokyny :          Pred použitím si prečítajte pokyny :          זרם חילופי          اقرأ التعليمات قبل الاستخدام          használat előtt olvassuk el az utasítást :          Pred uporabo preberite ustrezna navodila :  <b>Прочетете указанията за употреба :</b>  <b>Enne kasutamist lugege instruksiooni</b>  <b>Prieš naudojimą perskaityti instrukciją</b>  <b>izlasīt instrukcijas pirms lietošanas</b></p>	<b>X</b>
	<p>Danger :          Danger :          Gefahr :          Peligro :          Pericolo :          Perigo :          Gevaar :          Κιίνδυνος :          Niebezpieczeństwo :          Vaara :          Fara :          Fare :          Pericol :</p>	<p><b>Опасно :</b>          Tehlike :          Nebezpečí :          Nebezpečensvto :          סכנה          خطر          Veszély :          Nevarnost:  <b>Опасно :</b>  <b>Oht</b>  <b>Pavojus</b>  <b>Bistamība</b></p>	<b>X</b>
	<p>Classe d'isolement : 2          Insulation class : 2          Isolierung klasse : 2          Aislamiento clase :2          Isolamento classe :2          Isolamento classe :2          Isolatje Klasse : 2          Εργαλειο τάξη: 2          Izolacija Klasy :2          Eristysluokka :2          Isolering Klass :2          Isoleringsklasse 2          Clasă izolație :2</p>	<p><b>Класс изоляции 2 :</b>          Yalıtım derecesi :2          Třída izolace :2          Izolačný systém 2          סוג בידוד :2          فئة العزل :2          Szigetelési osztály :2          Razred izolacije :2  <b>Инструмент Клас :2</b>  <b>Isolatsiooniklass 2</b>  <b>Izolācijas rūšis 2</b>  <b>Izolācijas klase 2</b></p>	<b>X</b>
	<p>Poids :          Weight :          Gewicht :          Peso :          Peso :          Peso :          Gewicht :          Βάρος :          Masa :          Paino :          Vikt :          Vægt :          Greutate :</p>	<p><b>Вес :</b>          Ağrlık :          Hmotnost :          Hmotnost' :          משקל          الوزن          Súly :          Teža :  <b>Терло :</b>  <b>Raskus</b>  <b>Svoris</b>  <b>Svars</b></p>	<b>2,1 kg</b>



 <b>L<sub>PA</sub></b>	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στάθμη Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia: Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	<b>Уровень акустического давления :</b> Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת אקוסטי: مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : <b>Nivo akustičnega pritiska:</b> <b>Равнище на акустично налягане :</b> <b>Helirõhu tase</b> <b>Akustinio spaudimo lygis</b> <b>Akustiskā spiediena līmenis</b>	<b>91,34 dB (A)</b>

 <b>L<sub>WA</sub></b>	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nivel de potência acústica: Niveau akoestisch vermogen : Στάθμη Ονομαστική Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	<b>уровень мощности звука :</b> Akustik basıncı seviyesi : Hladina zvukového výkonu: <b>Hladina zvukového výkonu:</b> רמת כוח אקוסטי: مستوى الصوت ج.ج. a hangnyomás szintje : <b>Nivo akustične jakosti :</b> <b>Равнище на вибрации :</b> <b>Helivõimsuse tase</b> <b>Triukšmo lygis</b> <b>Akustiskās jaudas līmenis</b>	<b>102,34 dB (A)</b>

NIVEAU SONORE D'EMISSION: A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur 102,34 dB  
 Incertitude 3

Puissance acoustique LWA 91,34 dB  
 Incertitude 3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nivel de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : Στάθμη κρα.οοασιών : <b>Poziom wibracji rżka/ramiż :</b> Tärinõtaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nivel vibrații :	<b>Уровень вибрации :</b> Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : <b>Hladina vibráci :</b> רמת תנודות مستوى الارتجاج. Vibrációs szint : <b>Nivo vibracij :</b> <b>Равнище :</b> <b>Vibrācijas līmenis.</b> <b>Vibrācijas lygis</b> <b>Vibratsiooni tase</b>	<b>15,163 m/s<sup>2</sup></b>

VIBRATIONS:  
 Total des valeurs de vibration ( somme vectorielle des trois directions ) déterminée selon EN 60745:

a 15,163 m/s<sup>2</sup>  
 Incertitude K 1,5 m/s<sup>2</sup>

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention: Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.





	<p>Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :</p>	<p><b>Наденьте защитные очки :</b> Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תוהיב יב יפקשמ ביכרהל אן حمل نظارات وقاية. Viseljen védőszemüvege : Nositi zaščitna očala : <b>Да се използват защитни очила :</b> Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles</p>	<b>X</b>
--	--	---	----------


	<p>Porter un masque anti-poussière: Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpylową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :</p>	<p><b>Наденьте респиратор :</b> Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגן הכסמ שובחל אן لبس قناع مضارض للذغبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: <b>Да се използва защитна маска :</b> Kandke tolmumaski. Dèvèti respiratorių Valkät aizsarg masku pret putekļiem</p>	<b>X</b>
--	--	---	----------

	<p>Porter une protection auditive: Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar una protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulusoajaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes hørevern: Purtati căști de protecție auz:</p>	<p><b>наденьте средства звуковой защиты:</b> İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה لبس عوذة مرض الضحيج. Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: <b>Да се използва слухови защитни средства:</b> Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo valkät dzirdes aizsarglīdzekli</p>	<b>X</b>
--	---	--	----------

	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :</p>	<p><b>Наденьте перчатки :</b> Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובלל אן لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: <b>а се използват предпазни ръкавици :</b> Kandke kindaid Muvėti pirštines Valkät cimdus</p>	<b>X</b>
--	---	--	----------





	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Nāo deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucas : Älä heitä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p>	<p>Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayınız : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לרוק סוללות فلا ترمدها لهذا في القمامة. ne mečíte! Ne odvříte ga/jih vstran : He го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykíte : Nemest :</p>	X
---	--	--	---

**FR-Recyclage des déchets:**

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

**NL-Waste Recycling:**

Gereedschappen, accessoires en de verpakking moet een recycling traject aangepast volgen. Overeenstemming met de Europese Richtlijnen 2012/19/UE en 2006/66/CE, de onderdelen van een product moet worden gescheiden, verzameld, gerecycleerd of verwijderd in overeenstemming met de milieuvorschriften. Apparaten, batterijen, olie, moet de verpakking worden gedeponereerd in de verwijdering van gevaarlijke afvalstoffen, zoals afvalverwerking systemen. Informeer bij uw gemeente naar de dichtstbijzijnde staat om opnieuw te verwerken of te verzamelen het afval lichaam te vinden.

**EN-Waste recycling:**

The tools, accessories and their packaging must use an appropriate recycling channel. In compliance with European Directives 2012/19/UE and 2006/66/CE, a product's components must be separated, collected, recycled or eliminated in accordance with the environmental regulations in force. The appliance, batteries, oils and packaging must be deposited in the special waste elimination systems such as the waste collection centres. Ask your commune for information on the nearest organisation in a position to reprocess or collect this waste

**ES-Reciclado de los residuos:**


Las herramientas, los accesorios y los envases tienen que seguir la vía de reciclaje adecuada. En virtud de las directivas europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, los componentes de un producto deben separarse, recogerse, reciclarse o eliminarse de acuerdo con las reglamentaciones medioambientales vigentes. Gli apparecchi, le batterie, le pile, gli oli, gli imballaggi dovranno essere conferiti nei sistemi di smaltimento dei rifiuti speciali come le isole ecologiche. Informarsi presso il proprio comune per sapere qual è l'ente più vicino in grado di fare il trattamento o la raccolta differenziata di questi rifiuti

**IT-Riciclaggio dei rifiuti:**

Gli apparecchi, i loro accessori ed imballaggi devono essere sottoposti ad un processo di riciclaggio appropriato. In conformità con le direttive europee 2012/19/UE e 2006/66/CE, i componenti di un prodotto devono essere separati, raccolti, riciclati o smaltiti in conformità con le normative ambientali in vigore. Gli apparecchi, le batterie, le pile, gli oli, gli imballaggi dovranno essere conferiti nei sistemi di smaltimento dei rifiuti speciali come le isole ecologiche. Informarsi presso il proprio comune per sapere qual è l'ente più vicino in grado di fare il trattamento o la raccolta differenziata di questi rifiuti

**PT-Reciclagem do lixo:**

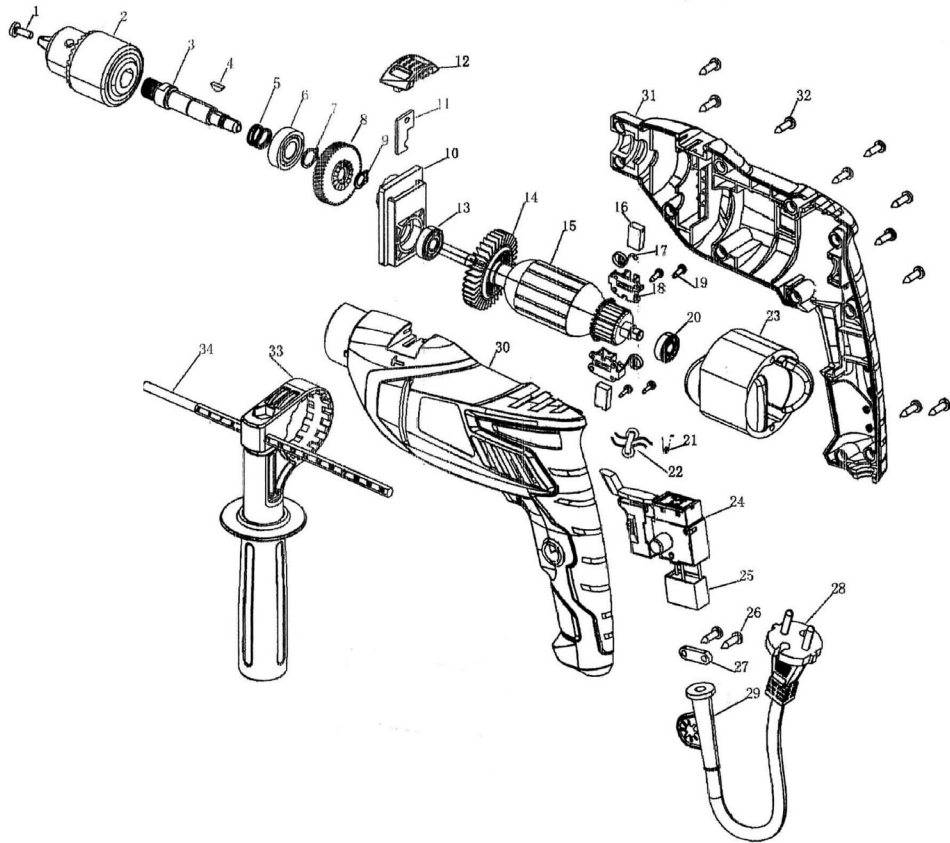
As ferramentas, acessórios e suas embalagens devem seguir um canal de reciclagem adaptado. Conformemente às diretivas europeias 2012/19/UE e 2006/66/CE, os componentes de um produto devem ser separados, recolhidos, reciclados ou eliminados de acordo com as regulamentações ambientais em vigor. Os aparelhos, baterias, pilhas, óleos e embalagens deverão ser depositados nos sistemas de eliminação de detritos especiais, tais como unidades de triagem de detritos. Informar-se junto ao seu concelho municipal para conhecer o órgão mais próximo habilitado a evacuar ou recolher estes detritos.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning <b>Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране</b> Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclar <b>Повторно упаковка подлежит вторичной переработке</b> Gerı dönüřüm Gerı dönüřtürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhající recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רוחמל רווחמל הזיראה אשונ رۆیدلئا خاخال عؤضؤت رۆیدلئا خاخال لئاؤاؤا فؤولئاؤئاؤا قؤبؤلئا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranje Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärstrådajams iepakojumus otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo</p>	X
---	---	---	---





# PP 850C



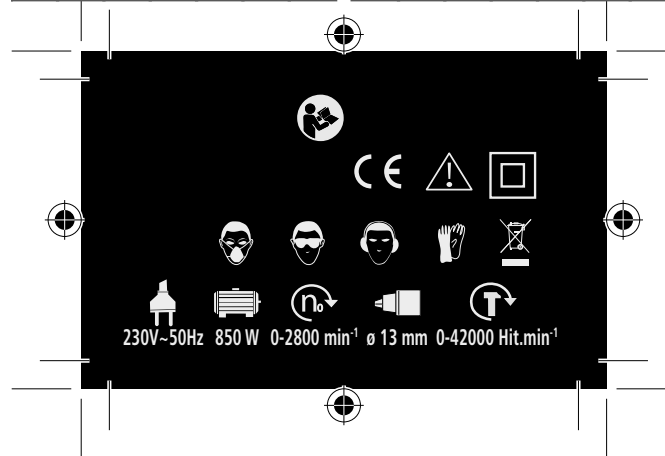
<b>Mandrin</b> Chuck	n° 2	<b>Interrupteur</b> Switch	n° 24	<b>Charbons</b> Carbon brushes	n° 16
-------------------------	------	-------------------------------	-------	-----------------------------------	-------

Disponible 10 années après mise sur le marché / still available after 10 years





# Plaques signalétiques - naamplaatjes - placas de identificación - placas de identificação - targhette - machine labels



VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARATION DE CONFORMITE  
KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
Overensstemmelseerklæring

Declarație de conformitate  
Декларация соответствия  
UYGUNLUK BEYANI  
Prohlášení shody  
Декларация за съответствие с нормите

DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIAZIONE DI CONFORMITA  
DECLARATION CONFORMITY  
DECLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Δήλωση συμμόρφωσης / Συμμόρφωση  
Vyhlasenie zhody  
תצהרת תואמת  
التصريح بالامتثال  
Egyezőségi nyilatkozat  
Izjava o skladnosti

Ondergetekende,  
Le soussigné,  
Der Unterzeichner,  
O abaixo assinado,  
Undertecknad,  
Долуподписаният  
Undertegnede  
Subsemnatul,  
Я, нижеподписавшийся,  
Imzalayan,  
Níže podepsaný,

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Ronan GUILLIOT

El suscrito,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,  
Nízej podpisany  
Allekirjoittanut,  
Ουττογεγραμμένος  
Nižšie podpísaný  
החתום מטה  
الجوقع أدناه  
Alulírott,  
Podpisani,

Verklaart hiermede dat,  
Déclare par la présente que,  
Erklärt hiermit daß,  
Declara pela presente que,  
Förklarar härmed att  
Заявлява с настоящото  
erklærer hermed, at  
Declar prin prezenta că,  
настоящим подтверждаю, что  
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,  
tímtó prohlášeje, že,



FAR GROUP EUROPE  
192 Avenue Yves Farge  
37700 Saint-Pierre-des-Corps  
FRANCE

Declara por la presente, que,  
Dichiare che,  
Declares that,  
OOwiadcza niniejszym, że  
Ilmoitetaan täten että,  
Δηλώνει με την Παράστα  
týmto vyhlasuje, že  
מצהיר בזה כי  
يصرح إستنادا على ذلك  
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,

Perceuse à percussion / Impact drill / Schlagbohrmaschine / Taladro a Percusion / Trapano a percusion / Furador a percusao /  
Slagboormachine / Крѳотак 'ор' апаво / Wiertaka udarowa / Porakone / Borrmaskin / Ударно-пробивна машина / Slagboremaskine / Mašina  
de gaurit cu percútie / ПеркуSSIONный сверлильный станок / Vurmalı matkap / Nárázová vrtáčka / Nárázová vrtáčka / הרממ  
תלולמח / آلة شقوب بالقوة / Útvefárá / Udarnı vrtalnik / Perkussioonpuur / Smüginę gręzimo mašina / Rokas urbis

code

FARTOOLS / 115374 / PP 850C / Z1J-GW18-13

In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
Est conforme et satisfait aux normes CE,  
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
Съответства и отговаря европейските норми  
er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
Este conform și satisface normele CE  
полностью соответствует и удовлетворяет  
требованиям стандартов ЕС  
CE şartlara uygundur,  
odpovídá normám ES.

Cumple con la directivas de la CE,  
É conforme alle direttive CEE,  
Complies with the EEC standards,  
Odpowiada normom UE,  
Täyttää EU-vaatimukset,  
Είναι σύμμόρφωση και ανταποκρίνεται στα Πρότυπα CE  
zodpovedá normám ES.  
מתאים ועונה לתקני CE  
بأن الحداز يطابق و يلبي معايير مجموعة الدول الأوروبية  
kielégíti a CE szabványok előírásait.  
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.

2011/65/EU 2006/42/EC 2014/30/EU 2015/863/EU

EN62841-1:2015  
EN62841-2-1:2018  
EN55014-2 :2015  
EN61000-3-2 :2019  
EN61000-3-3 :2013+A1  
EN55014-1:2017

Ronan GUILLIOT,  
Directeur général  
19/05/2020  
Fait à St. Pierre-des-Corps



#### FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

#### DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassenbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

#### IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avaria dell'attrezzo.

#### EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

#### ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l'usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

#### NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvriend uit een defect van het gereedschap.

#### PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

#### EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιόδήποτε ελάττωμα κατασκευής απ'ο την ημερομηνία Πώλησης στο χρήστη. με απλή Προσκόμιση της απ'ο'οειξης αγοράς. Η εγγύηση αποτελείται απ'ο την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων. Η Παρούσα εγγύηση σεν εφαρμόζεται σε Περύπωση χρήσης μη σύμφωνα με τα Πρότυπα της συσκευής, η σε Περύπωση ζημιών που Προκλήθηκε απ'ο μη εγκατεστημένη ΕΠ'εμβαση ή απ'ο αμέλεια του αγοραστή. Η εγγύηση σεν εφαρμόζεται στις ζημιές που Προκαλούνται απ'ο βλάβη του εργαλείου Σταυρού κενού Διασθημο-Παρέμβυσμα

#### PL. GWARANCJA

Narz'dzie jest obj'te gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materia[owe, licząc od daty sprzeday u'ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancją obejmuje wymian' cz'łci wybrakowanych. Gwarancją nie znajduje zastosowania w przypadku u'ytkowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych dzia[aniami niedozwolonymi lub zaniebdaniami ze strony nabywcy. Gwarancją nie obejmuje szkód powstaj[ych z powodu upadku urz'adzenia.

#### SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

#### FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

#### BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.







#### DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udfiske de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

#### RO. GARANȚIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defecțare a aparatului.

#### RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

#### TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alındısını sunmasıyla tüm üretime ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracin şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

#### CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladničního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

#### SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

#### HE. אחריות

הי עכלכי זה חלה אחריות לפי חוזה מפני כל לקויי בייצור או בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם הצגת חשבונית קופה. האחריות-משמעה החלף תחלקם הלקויים אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם על ידי התערבותי תללא סמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בכלי.

#### AR. الضمان

إن هذه الة مضمونة تعاقدياً من أي عيب فني التصني عوقفي المواد. إعتباراً من تاريخ البيع الی المستعمل وبنأا علی مجرد تقديم بطاقةالغراء يتعلق الضمان فباي سبدال الأجزاء العاطلة لا يلون هذا الضمان قابلاً للتطبيقي في حالة الأیستخدام غیر المطابق لمعاییر الجهاز، ولا في حالة تعرضه لإختلافات ناتجة عن عمليات سبدال أو غیر مخرصة أو في حالة الإهمال من قبل المشتري لا يتطابق الضمان علی الخدر الناتج عن غل

#### HU. GARANCIA

Entre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történő eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

#### SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

#### ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kasatšeki alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamisest. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamistest või hooletusjätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

#### LV. GARANTIJA

Šis prietaisais yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkejuji jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisais naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus.

#### LT. GARANTIJA

Šim darbarikam ir ligumä noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdo lietotājam un vienkārsī uzrādāt kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Šī garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iejaukšanās gadījumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ.

